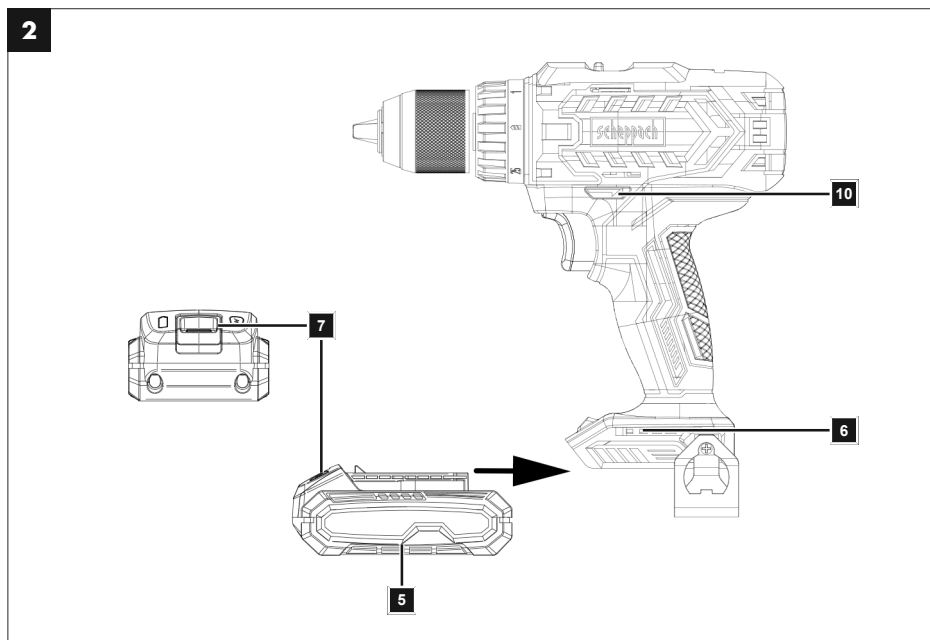
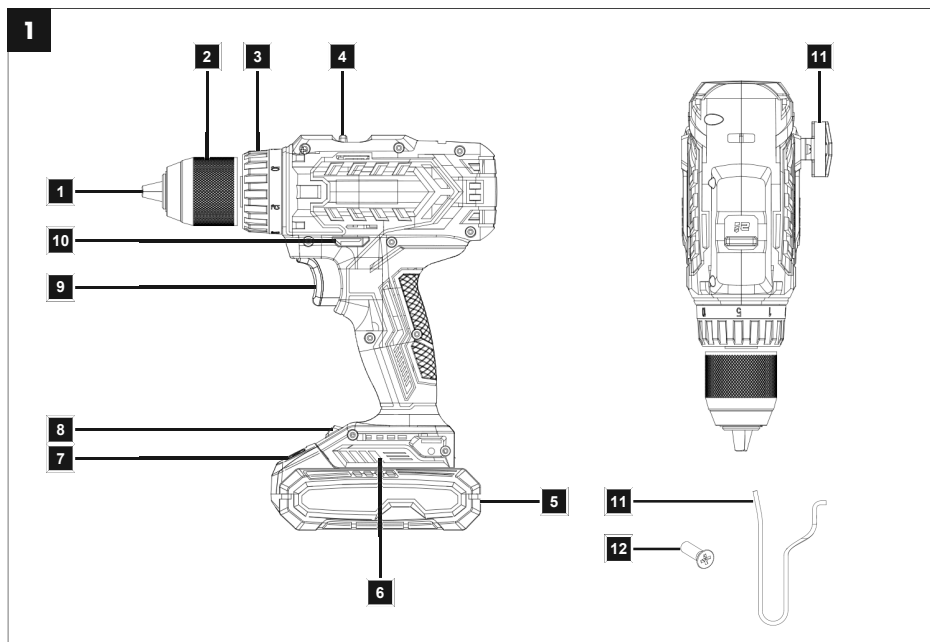


Art.Nr.  
5909238900  
AusgabeNr.  
5909238900\_0001  
Rev.Nr.  
28/04/2025



**C-DD-45-X**

|           |                                                                                       |           |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>GB</b> | <b>Cordless drill</b><br>Translation of original instruction manual                   | <b>3</b>  |
| <b>RU</b> | <b>Аккумуляторная дрель-шуруповерт</b><br>Originalios naudojimo instrukcijos vertimas | <b>16</b> |



## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!                                                                                                             |
|  | Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death. |
|  | Wear safety goggles.                                                                                                                                                                             |
|  | Wear hearing protection.                                                                                                                                                                         |
|  | If dust builds up, wear respiratory protection!                                                                                                                                                  |
|  | Lithium-ion battery                                                                                                                                                                              |
|  | The product complies with the applicable European directives.                                                                                                                                    |

## Table of contents:

## Page:

|     |                                                       |    |
|-----|-------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Introduction .....                                    | 5  |
| 2.  | Product description (fig. 1).....                     | 5  |
| 3.  | Scope of delivery (Fig. 1).....                       | 5  |
| 4.  | Proper use .....                                      | 5  |
| 5.  | Safety instructions .....                             | 6  |
| 6.  | Technical data.....                                   | 8  |
| 7.  | Unpacking.....                                        | 9  |
| 8.  | Operation .....                                       | 9  |
| 9.  | Cleaning and maintenance.....                         | 11 |
| 10. | Storage .....                                         | 11 |
| 11. | Repair and ordering spare parts .....                 | 11 |
| 12. | Disposal and recycling.....                           | 12 |
| 13. | Troubleshooting .....                                 | 13 |
| 14. | Warranty conditions - Scheppach 20V IXES series ..... | 13 |
| 15. | EU Declaration of Conformity.....                     | 15 |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

### Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 2. Product description (fig. 1)

1. Chuck opening
2. Quick-release chuck
3. Torque adjusting ring
4. Gear selector switch
5. Battery\*
6. Battery mount
7. Release button (battery)
8. LED work lamp
9. On/off switch

10. Rotational direction switch

11. Belt clip

12. Screw

\* = not included in the scope of delivery!

## 3. Scope of delivery (Fig. 1)

| Item | Quantity | Designation      |
|------|----------|------------------|
| 11.  | 1 x      | Belt clip        |
| 12.  | 1 x      | Screw            |
|      | 1 x      | Cordless drill   |
|      | 1 x      | Operating manual |

## 4. Proper use

The product is intended for screwing in and unscrewing screws, as well as for drilling into wood, metal and plastic.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

### Explanation of the signal words in the operating manual

#### ⚠ DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### **⚠ WARNING**

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### **⚠ CAUTION**

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

### **⚠ ATTENTION**

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

## **5. Safety instructions**

### **General power tool safety warnings**

#### **⚠ WARNING**

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **1) Work area safety**

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **2) Electrical safety**

- a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### **3) Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Battery tool use and care

- a) **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.**

A battery charger that is suitable for a particular type of battery poses a fire hazard when used with other batteries.

- b) **Only use the batteries in power tools that are designed for them.** The use of other batteries can lead to injuries and a risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short-circuit between the contacts.** A short-circuit between the contacts of the battery could result in burns or fires.
- d) **Liquid may leak from the battery if used incorrectly. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention.** Leaking battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries can behave unpredictably and cause fire, explosion or injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessive temperatures.** Fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.
- g) **Follow all charging instructions and never charge the battery or rechargeable tool outside the temperature range specified in the operating manual.** Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

#### 6) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never attempt to service damaged batteries.** Any type of battery maintenance shall be carried out only by the manufacturer or an authorised customer service centre.

#### Safety instructions for drills

##### 1) Safety instructions for all work

- a) **When performing work during which the tool attachment or the screws can meet with concealed power lines or its own connection cable, hold the electric tool by the insulated gripping surfaces.** Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

## 2) Safety instructions when using a long drill

- a) **Never work at a speed that is higher than the maximum permissible speed for the drill.** At higher speeds, the drill can easily twist if it is able to turn freely without contact with the workpiece, and cause injuries.
- b) **Always start drilling at a lower speed and once contact has been established between the drill and the workpiece.** At higher speeds, the drill can easily twist if it is able to turn freely without contact with the workpiece, and cause injuries
- c) **Never apply excessive pressure and only in the longitudinal direction to the drill.** Drills can twist and this can cause the drill to break, or lead to a loss of control and to injuries.

### Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

### ⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### ⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations. Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms.

The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

### ⚠ ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

### ⚠ WARNING

Follow the safety and charging instructions and correct usage given in the instruction manual of your 20V IXES Series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information are provided in this separate manual.

## 6. Technical data

|                             |              |
|-----------------------------|--------------|
| Rated voltage               | 20 V         |
| Idle speeds $n_0$           |              |
| • Gear 1                    | 0 – 420 rpm  |
| • Gear 2                    | 0 - 1500 rpm |
| Max. torque                 | 45 Nm        |
| Chuck span Ø                | 1.5 - 13 mm  |
| Weight (without battery)    | 1.3 kg       |
| Drilling diameter for wood  | max. 30 mm   |
| Drilling diameter for steel | max. 13 mm   |
| Protection category         | IPX0         |

Subject to technical changes!

### Noise and vibration

#### ⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.



## Noise data

|                                  |       |
|----------------------------------|-------|
| Sound pressure $L_{pA}$          | 71 dB |
| Measurement uncertainty $K_{pA}$ | 5 dB  |
| Sound power $L_{wA}$             | 82 dB |
| Measurement uncertainty $K_{wA}$ | 5 dB  |

## Vibration parameters (hand/arm vibration)

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| Vibration $a_h$           | 1.987 m/s <sup>2</sup> |
| Measurement uncertainty K | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

### ⚠ WARNING

**The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.**

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7. Unpacking

### ⚠ WARNING

**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## 8. Operation

The cordless drill with 2-gear transmission has a 25+1 level torque adjustment, clockwise/anticlockwise rotation, quick-release chuck and an LED work lamp. Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

### ⚠ WARNING

#### **Danger of injury!**

Remove the battery from the power tool before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) and when transporting and storing it. There is a risk of injury if the on/off switch is operated unintentionally.

### ⚠ ATTENTION

Make sure that the ambient temperature does not exceed 50°C and does not fall below -20°C during work.

### ⚠ ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

### 8.1 Mounting the belt clip (11)

1. During work breaks, the product can be hooked onto the belt with the integrated belt clip (11).
2. Screw the belt clip (11) with the screw (12) to the right or left screw-on point on the product, as required. Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery).

#### **Note:**

Make sure that the product is switched off and secured against being switched on.

### 8.2 Inserting/removing the battery (5) in the battery mount (6) (Fig. 2)

#### **Inserting the battery**

1. Put the rotational direction switch (10) in the middle position (lock).

2. Push the battery (5) into the battery mount (6). The battery (5) clicks into place audibly.

#### Removing the battery

1. Press the unlock button (7) of the battery (5) and remove it from the battery mount (6).

### 8.3 Inserting/removing the tool attachment

#### ⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

#### ⚠ CAUTION

Keep your hands away from the tool attachment when the product is in operation.

#### Note:

\* = not included in the scope of delivery!

1. Turn the quick-release chuck (2) anti-clockwise until the chuck opening (1) is large enough to insert the tool attachment\*.
2. Insert the tool attachment\* into the quick-release chuck (2) as far as possible.
3. Turn the quick-release chuck (2) clockwise to clamp the tool attachment\* tight.
4. To remove the tool attachment\* again, untwist the quick-release chuck (2) and remove the tool attachment\*.

### 8.4 Test run

#### Note:

Before the first work and after each tool attachment change, carry out a test run without load. Switch off the product immediately if the tool attachment runs out of round, there is considerable vibration or abnormal noises are heard.

1. Before operation, check whether the tool attachment is properly attached, i.e. centred in the quick-release chuck (2).
2. Screw bits are marked with their dimensions and shape. If you are unsure, always try out first whether the bit sits in the screw head without play.

### 8.5 Gear selection

1. Push the gear selector switch (4) to 1 or 2 corresponding to a low or high speed selection.

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| <b>Gear 1 </b> :  | 0 – 420 rpm   |
| Suitable for:     | Screwing work |
| Rotational speed: | Low           |
| Torque:           | High          |

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| <b>Gear 2 </b> :  | 0 – 1500 rpm  |
| Suitable for:     | Drilling work |
| Rotational speed: | High          |
| Torque:           | Low           |

### 8.6 Set direction of rotation

#### ⚠ ATTENTION

The direction of rotation switch may only be actuated when idle.

With the direction of rotation switch, you can select the direction of rotation of the product (clockwise or anti-clockwise) and secure the product from being switched on unintentionally. The arrow on the direction of rotation switch indicates the working direction.

1. Wait until the product has come to a standstill.
2. Push the direction of rotation switch (10) to the desired position:
  - **Clockwise rotation: For drilling and screwing in screws.** Press the direction of rotation switch to the right.
  - **Anti-clockwise rotation: To undo screws.** Press the direction of rotation switch to the left.
3. **Switch lock:** Put the direction of rotation switch in the centre position.

### 8.7 Adjusting the torque

#### ⚠ ATTENTION

The torque adjusting ring may only be actuated when idle.

#### Note:

A clear ratcheting sound is heard when reaching the preset torque limit. This noise is caused by the slip clutch.

#### Note:

You can preset the maximum torque by turning the torque adjusting ring (3). There are 25 torque levels + 1 drill level.

1. Select the desired torque by turning the torque adjusting ring (3).
2. Start with a lower torque level and increase it as required.

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| Level 1         | Lowest torque  |
| Level           | Highest torque |
| <b>Screws</b>   | Level 1 - 25   |
| <b>Drilling</b> | Level          |

## 8.8 On/Off switch (9) (Fig. 1)

The speed can be steplessly controlled by the on/off switch. The further you press the on/off switch, the higher the speed.

1. To switch on the product, push the on/off switch (9).
2. To switch off, release the on/off switch (9).

If you put the direction of rotation switch (10) in the centre position, the product is secured from being switched on.

### 8.8.1 LED work lamp (8)

This product is equipped with an LED work lamp to illuminate the immediate work area and improve visibility in poorly lit environments.

#### ⚠ CAUTION

Do not look directly into the LED work lamp or the light source.

1. The LED work lamp (8) lights up automatically as soon as the product is switched on.

#### Note:

The LED work lamp remains lit up for approx. 10 seconds after the product is switched off.

### 8.8.2 Applying the belt clip (11)

1. During work breaks, the product can be hooked onto the belt with the integrated belt clip (11).

#### Note:

Make sure that the product is switched off and secured against being switched on.

## 9. Cleaning and maintenance

#### ⚠ WARNING

**Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.**

**There is a risk of accident! Always perform maintenance and cleaning work with the battery removed.**

**There is a danger of injury! Let the Product cool down before all maintenance and cleaning tasks. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Remove the battery.
- Allow the product to cool down.
- Remove the tool attachment.

## 9.1 Cleaning

1. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth\* or blow it off with compressed air\* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
2. Ventilation openings must always be free.
3. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

## 9.2 Maintenance

The product is maintenance-free.

## 10. Storage

1. Remove the battery from the product before prolonged storage (e.g. winter storage).
2. Clean and check the product for damage.
3. Store the battery in a partially charged state.
4. When stored, check the battery charge level every three months.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

## 11. Repair and ordering spare parts

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

#### ⚠ ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 11.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

### Spare parts / accessories

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| Battery pack SBP2.0 - Article no.:      | 7909201708 |
| Battery pack SBP4.0 - Article no.:      | 7909201709 |
| Battery charger SBC2.4A - Article no.:  | 7909201710 |
| Battery charger SBC4.5A - Article no.:  | 7909201711 |
| Battery charger SDBC2.4A - Article no.: | 7909201712 |
| Battery charger SDBC4.5A - Article no.: | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0 - Article no.:       | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0 - Article no.:       | 7909201721 |

## 12. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

### Notes on lithium-ion batteries



**Remove the battery before disposing of the device!**

- Do not dispose of the battery in household waste, in a fire (risk of explosion) or in water. Damaged batteries can harm the environment and your health if toxic vapours or liquids escape.
- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2023/1542/EC.
- Hand in the device and the battery charger at a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- Dispose of batteries when discharged. We recommend covering the poles with an adhesive strip to protect against a short circuit. Do not open the battery.
- Dispose of batteries according to local regulations. Return batteries to a used battery collection point where they can be recycled in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal company about this.

## 13. Troubleshooting

| Fault                          | Possible cause                                              | Remedy                                                                          |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| The product cannot be started. | The battery power is too weak.                              | Charge the battery.                                                             |
|                                | The battery is not properly inserted.                       | Push the battery into the battery mount. The battery clicks into place audibly. |
|                                | The direction of rotation switch is in the centre position. | Push the direction of rotation switch to the left or right.                     |

## 14. Warranty conditions - Scheppach 20V IXES series

Revision date 25/04/2024

### Dear customer,

our products are subject to strict quality checks. However, if a product does not function perfectly, we deeply regret this and ask that you contact our customer service at the address specified below. We will also be glad to assist you by telephone via the service number. The following information is intended to help you to process and settle your claim without any problems.

### For the assertion of warranty claims, the following applies:

- The warranty conditions** govern our additional manufacturer warranty services for purchasers (private end consumers) of new products. The statutory warranty claims are not affected by this warranty. This is the responsibility of the dealer who you purchased the product from.
- The manufacturer's warranty** only covers defects in a new product purchased by you that are due to a material or manufacturing defect. If material or manufacturing defects occur during the warranty period, the manufacturer as guarantor shall provide one of the following services of its choice under this warranty:
  - Free repair of the goods
  - Free replacement of the goods with an item of equal value (if necessary also replacement with a successor model if the original goods are no longer available).

Replaced products or parts shall become our property. Please note that our products were not designed for commercial, trade or professional use. A warranty claim is therefore not valid if the product has been used in commercial, trade or industrial operations within the warranty period or has been subjected to equivalent stress.

### 3. The following are excluded from our warranty services:

- Damage to the product which was caused by nonobservance of the assembly instructions, improper installation, non-observance of the operating instructions (e.g. connection to an incorrect mains voltage or type of current) or the maintenance and safety regulations or use of the product in unsuitable environmental conditions as well as by insufficient care and maintenance.
- Damage to the product caused by misuse or improper application (such as overloading the product or using non-approved tools and accessories), penetration of foreign bodies into the product (such as sand, stones or dust), transport damage, use of force or external influences (such as damage caused if dropped).
- Damage to the product or parts of the product which is due to intentional, normal (operational) or other natural wear as well as damage and/or wearing of wear parts.
- Defects in the product which have been caused by the use of accessories, expansions or spare parts that are not original parts or are not used as intended.
- Products on which changes or modifications have been made.
- Minor deviations from the target characteristics which are irrelevant for the value and usability of the product.
- Products on which unauthorised repairs have been carried out, in particular by an unauthorised third party.
- If the marking on the product or the identification information of the product (machine label) is missing or illegible.
- Products that are very dirty and are therefore refused by the service personnel.

- Claims for damages and consequential damages are generally excluded from this warranty.
- 4. **The warranty period** is usually **5 years** (12 months for batteries/rechargeable batteries) and starts from the date of purchase of the product. The date on the original purchase receipt is decisive. Warranty claims must be made immediately after becoming aware of them. The assertion of warranty claims after expiry of the warranty period is excluded. The repair or replacement of the product does not result in an extension of the warranty period, nor does this service initiate a new warranty period for the product or for any installed spare parts. This also applies when using an on-site service. A prerequisite for a claim under the warranty is that the manufacturer, as the guarantor, is enabled to examine the warranty claim by sending in the goods at the manufacturer's request. Care must be taken to avoid damage during transport by using appropriate packaging. The product concerned is to be cleaned and returned to the service centre together with a copy of the purchase receipt, which must include the date of purchase and the product designation. If a product is sent in incomplete without the complete scope of delivery, the missing accessories will be charged / deducted in value if the product is exchanged or in the event of a refund. Partially or completely dismantled products cannot be accepted as a warranty claim. In the event of an unjustified complaint or if outside the warranty period, the purchaser shall generally bear the transport costs and the transport risk. **Please report a warranty claim in advance to the service centre (see below).** It is generally agreed upon that the defective product will be returned to the service address given below with a brief description of the fault by organised return or, in the case of repair outside the warranty period, with sufficient postage, taking the appropriate packaging and shipping guidelines into account. **Please note that your product (depending on the model) will be free of all operating materials when returned for safety reasons.** The product sent to our service centre must be packaged in such a way that damage to the product under complaint is avoided during transport. After successful repair / replacement, we will send the product back to you free of charge.

- If products cannot be repaired or replaced, a sum up to the purchase price of the defective product may be refunded at our own discretion, taking into account any deduction for wear and tear. These warranties are only for the benefit of the original private purchaser and cannot be assigned or transferred.
- 5. **Extension of the warranty period to 10 years:** Scheppach offers an additional warranty extension of 5 years on products of the Scheppach 20V series. Thus, the warranty period for these products totals 10 years. Batteries / rechargeable batteries, battery chargers and accessories are excluded from this. You can claim this warranty extension by registering your Scheppach product from this range at <https://garantie.scheppach.com> no later than 30 days from the date of purchase. After registering online successfully, you will receive confirmation for the item-related warranty extension.
- 6. **In order to submit your warranty claim, please contact our service centre.**

**Preferably, please use our form on our homepage:**

<https://www.scheppach.com/de/service>

**Please do not send us any products without first contacting and registering with our service centre.**

**Contacting our service centre first is mandatory to claim these warranty promises.** Warranty claims must be made before expiry of the warranty period within 14 days of discovery of the defect. For this purpose, the original purchase receipt and, if necessary, confirmation of the item-related warranty extension are required.

- 7. **Processing time** - We normally process complaint consignments within 14 days of receipt at our service centre. If, in exceptional cases, the processing time mentioned is exceeded, you will be informed in good time.
- 8. **Wear parts are generally excluded from the warranty!** - Wear parts are: a) supplied, attached and/or installed batteries / rechargeable batteries as well as b) all model-dependent wear parts (i.e. belts, saw blades, tool attachments, grinding discs, filters, carbon brushes etc., see operating manual). The warranty does not cover batteries or rechargeable batteries that are deeply discharged or those with damaged housing or battery terminals.

9. **Cost estimate** - Products that are not covered or no longer covered by the warranty will be repaired at extra cost. Upon request to our service centre, you can send in the defective products for a cost estimate and, if necessary, give the service centre approval for the repair in writing (by post, e-mail). No further processing will take place without approval for the repair.

**The warranty conditions** only apply in the current version at the time of the complaint and, if necessary, can be found on our homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). In case of translations, the German version is decisive.

**Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 ·  
89335 Ichenhausen (Germany)  
Tel: +800 4002 4002 ·  
E-Mail: [customerservice.GB@scheppach.com](mailto:customerservice.GB@scheppach.com) ·  
Internet: <https://www.scheppach.com>**

We reserve the right to make changes to the warranty conditions at any time without prior notice.

## 15. EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

#### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günstzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**  
Item designation: **C-DD45-X CORDLESS DRILL**  
Item No. **5909238900**

#### EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU\*

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

#### Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

#### Documentation authorised representative:

Georg Kohler  
Günstzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 24.06.2024

  
**Simon Schunk**  
Division Manager Product Center

  
**Andreas Pecher**  
Head of Project Management

## Значение символов на изделии

В данном руководстве используются символы, чтобы привлечь ваше внимание к потенциальным опасностям. Необходимо полностью понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность и не могут заменить надлежащие меры по предотвращению несчастных случаев.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Перед использованием устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности. Строго соблюдайте все инструкции при работе с устройством!                                                       |
|  | Внимание! Несоблюдение требований знаков безопасности и предупреждающей информации, прикрепленных к изделию, а также несоблюдение руководств по технике безопасности и эксплуатации может привести к серьезным травмам или даже смерти. |
|  | Надевайте защитные очки.                                                                                                                                                                                                                |
|  | Используйте защиты органов слуха.                                                                                                                                                                                                       |
|  | При скоплении пыли используйте респираторы!                                                                                                                                                                                             |
|  | Литий-ионный аккумулятор                                                                                                                                                                                                                |
|  | Изделие соответствует применимым европейским директивам.                                                                                                                                                                                |



**содержание:**
**страница:**

|     |                                                   |    |
|-----|---------------------------------------------------|----|
| 1.  | Введение .....                                    | 18 |
| 2.  | Описание изделия (рис. 1) .....                   | 18 |
| 3.  | Комплект поставки (рис. 1) .....                  | 18 |
| 4.  | Правильное использование .....                    | 18 |
| 5.  | Инструкции по технике безопасности .....          | 19 |
| 6.  | Технические данные .....                          | 22 |
| 7.  | Распаковка .....                                  | 23 |
| 8.  | Эксплуатация .....                                | 23 |
| 9.  | Очистка и техническое обслуживание .....          | 25 |
| 10. | Хранение .....                                    | 26 |
| 11. | Ремонт и заказ запасных частей .....              | 26 |
| 12. | Утилизация и переработка .....                    | 27 |
| 13. | Устранение неисправностей .....                   | 28 |
| 14. | Условия гарантии - серия Scheppach 20V IXES ..... | 28 |
| 15. | Декларация о соответствии ЕС .....                | 30 |

## 1. Введение

### Производитель:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ихенхаузен

### Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового изделия приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

### Примечание:

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта, выполненного третьими лицами или неавторизованными специалистами;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- неправильного использования;

### Примечание:

Данное руководство по эксплуатации является частью изделия.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации изделия, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы изделия. Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации изделия в вашей стране.

Перед использованием изделия ознакомьтесь со всеми инструкциями по эксплуатации и технике безопасности. Используйте изделие только в соответствии с инструкциями и исключительно по указанному назначению. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте и предоставьте все документы при передаче изделия третьим лицам.

## 2. Описание изделия (рис. 1)

1. Открытие патрона
2. Быстрозажимной патрон
3. Колесо регулировки крутящего момента
4. Переключатель передач
5. Аккумулятор\*
6. Крепление аккумулятора
7. Кнопка отсоединения (аккумулятор)
8. Светодиодная рабочая лампа
9. Переключатель
10. Переключатель направления вращения
11. Зажим для ремня
12. Винт

\* = не входит в комплект поставки!

## 3. Комплект поставки (рис. 1)

| Позиция | Количество | Обозначение                 |
|---------|------------|-----------------------------|
| 11.     | 1 x        | Зажим для ремня             |
| 12.     | 1 x        | Винт                        |
|         | 1 x        | Беспроводное сверло         |
|         | 1 x        | Руководство по эксплуатации |

## 4. Правильное использование

Изделие предназначено для завинчивания и вывинчивания шурупов, а также для сверления отверстий в дереве, металле и пластике.

Изделие можно использовать только по назначению. Любое другое использование недопустимо. Ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования, несет пользователь, а не производитель.

К целевому применению также относится соблюдение правил техники безопасности, инструкций по сборке и других правил эксплуатации, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации.

Лица, эксплуатирующие и обслуживающие изделие, должны быть ознакомлены с руководством и проинформированы о потенциальных опасностях. Ответственность производителя и возникшие в результате этого убытки исключаются в случае внесения изменений в изделие.

Изделие можно эксплуатировать только с оригинальными деталями и аксессуарами от производителя.

Необходимо соблюдать требования производителя по безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также размеры, указанные в технических данных.

Обратите внимание, что наша продукция не предназначена для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если продукт используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентной работы.

**Пояснение сигнальных слов в руководстве по эксплуатации**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Сигнальное слово, указывающее на неминуемо опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, приведет к летальному исходу или серьезным травмам.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к летальному исходу или серьезным травмам.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам средней и легкой степени тяжести.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к повреждению изделия или имущества.

### **5. Инструкции по технике безопасности**

**Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментами**

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электроинструменту.

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

#### **Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному) или работающему от аккумуляторной батареи (беспроводному).

#### **1) Безопасность на рабочем месте**

- a) **Содержите свое рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

#### **2) Электробезопасность**

- a) **Вилка электроинструмента должна входить в розетку. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизят риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта тела с заземленными или не заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.
- c) **Не подвержайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

- е) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте подходящий удлинитель. Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
  - ф) Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- 3) Личная безопасность**
- а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
  - б) Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки. Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, нескользящая защитная обувь, защитная каска или защита органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволят снизить риск получения травм.
  - в) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.
  - д) Перед включением электроинструмента уберите все регулировочные инструменты и гаечные ключи. Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
  - е) Избегайте ненормальных поз. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
  - ф) Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
  - г) Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно. Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.
  - h) Не позволяйте приобретенному опыту частого использования инструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с инструментами. Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.
- 4) Использование электроинструментов и уход за ними**
- а) Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент. Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
  - б) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
  - в) Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею (если она съемная) с электроинструмента. Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
  - д) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
  - е) Поддерживайте исправность электроинструментов и принадлежностей. Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента.

**В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием.** Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.

- f) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заедают и легче в управлении.
- g) **Используйте электроинструменты, вставные инструменты и т. д. в соответствии с данными инструкциями. Примите во внимание условия и характер предстоящей работы.** Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
- h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

## **5) Использование инструмента, работающего от аккумулятора, и уход за ним**

- a) **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем.** Зарядное устройство, подходящее для определенного типа аккумуляторов, может стать причиной пожара при использовании с другими аккумуляторами.
- b) **Используйте аккумуляторы только в предназначенных для них электроинструментах.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и риску возгорания.
- c) **Держите неиспользуемый аккумулятор подальше от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание между контактами.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d) **При неправильном использовании из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с этой жидкостью. При случайном контакте промойте пораженный участок водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной медицинской помощью.** Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или ожоги.

e) **Не используйте поврежденный или модифицированный аккумулятор.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и стать причиной пожара, взрыва или травм.

- f) **Не подвержайте аккумулятор воздействию огня или высоких температур.** Пожар или температура выше 130°C могут привести к взрыву.
- g) **Соблюдайте все инструкции по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор или перезаряжаемое устройство вне диапазона температур, указанного в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого диапазона температур может привести к выходу аккумулятора из строя и повысить риск возгорания.

## **6) Обслуживание**

- a) **Ремонт вашего электроинструмента должен выполняться только квалифицированными специалистами и только с использованием оригинальных запасных частей.** Это обеспечивает безопасность вашего электроинструмента.
- b) **Никогда не пытайтесь ремонтировать поврежденные аккумуляторы.** Любое обслуживание аккумулятора должно осуществляться только производителем или авторизованным сервисным центром.

## **Инструкции по технике безопасности при работе с сверлами**

### **1) Инструкции по технике безопасности при выполнении любых работ**

- a) **При выполнении работ, во время которых насадка инструмента или винты могут соприкоснуться со скрытыми линиями электропередач или собственным соединительным кабелем, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата.** Прикосновение к находящемуся под напряжением проводу может привести к подаче напряжения на открытые металлические части электроинструмента и поражению оператора электрическим током.

### **2) Правила техники безопасности при использовании длинного сверла**

- a) **Никогда не работайте на скорости, превышающей максимально допустимую скорость для сверла.** На более высоких скоростях сверло может легко провернуться, если оно свободно вращается без подготовки, и стать причиной травм.

- b) **Всегда начинайте сверление на более низкой скорости и после того, как между сверлом и заготовкой установится контакт.** На более высоких скоростях сверло может легко провернуться, если оно свободно вращается без контакта с заготовкой, и стать причиной травм.
- c) **Никогда не прикладывайте чрезмерного давления к сверлу и прикладывайте усилия только в продольном направлении.** Сверла могут деформироваться, что может привести к их поломке или потере контроля и травмам.

#### Остаточные риски

**Данное изделие изготовлено в соответствии с современными и общепризнанными правилами технической безопасности.**

**Однако в процессе эксплуатации могут возникнуть отдельные остаточные риски.**

- Повреждение слуха при неиспользовании предусмотренных средств для защиты органов слуха.
- Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать инструкции по технике безопасности и использовать изделие исключительно по назначению, а также если следовать руководству по эксплуатации в целом.
- Используйте изделие так, как рекомендовано в настоящем руководстве по эксплуатации. Именно так можно обеспечить оптимальную производительность вашего изделия.
- При этом, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски всё еще могут сохраняться.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При длительной работе у обслуживающего персонала из-за вибрации могут возникнуть нарушения кровообращения в руках (синдром белых пальцев). Синдром Рейно — сосудистое заболевание, при котором мелкие кровеносные сосуды на пальцах рук и ног испытывают спазмы.

Пораженные места больше не снабжаются достаточным количеством крови и поэтому выглядят чрезвычайно бледными. Частое использование вибрирующих изделий может привести к повреждению нервов у людей с нарушением кровообращения (например, курильщиков, диабетиков).

Если вы заметили необычные побочные эффекты, немедленно прекратите работу и обратитесь за медицинской помощью.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Изделие относится к серии IXES 20 В и может работать только с аккумуляторами этой серии. Зарядку аккумуляторов можно производить только с помощью зарядных устройств этой серии. Соблюдайте инструкции производителя.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Соблюдайте инструкции по технике безопасности и зарядке, а также правила надлежащего использования, приведенные в руководстве по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства серии IXES напряжением 20 В. Подробное описание процесса зарядки и дополнительная информация приведены в данном отдельном руководстве.**

## 6. Технические данные

|                                                                                                  |                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Номинальное напряжение                                                                           | 20 В  |
| Частота вращения холостого хода $n_0$                                                            |                                                                                          |
| • Передача 1   | 0 - 420 об/мин                                                                           |
| • Передача 2  | 0 - 1500 об/мин                                                                          |
| Макс. крутящий момент                                                                            | 45 Нм                                                                                    |
| Диаметр патрона Ø                                                                                | 1,5 - 13 мм                                                                              |
| Вес (без аккумулятора)                                                                           | 1,3 кг                                                                                   |
| Диаметр сверления по дереву                                                                      | макс. 30 мм                                                                              |
| Диаметр сверления по стали                                                                       | макс. 13 мм                                                                              |
| Степень защиты                                                                                   | IPX0                                                                                     |

Возможны технические изменения!

## Шум и вибрация

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шум может иметь серьезные последствия для вашего здоровья. Если уровень шума от машины превышает 85 дБ, вам и находящимся поблизости людям следует использовать подходящие защиты органов слуха.

Значения шума и вибрации определены в соответствии со стандартом EN 62841-1.

### Данные о шуме

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| Уровень звукового давления $L_{pA}$ | 71 дБ |
| Погрешность измерения $K_{pA}$      | 5 дБ  |
| Уровень звуковой мощности $L_{wA}$  | 82 дБ |
| Погрешность измерения $K_{wA}$      | 5 дБ  |

### Параметры вибрации (вибрация руки/предплечья)

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Вибрация $a_h$          | 1,987 м/с <sup>2</sup> |
| Погрешность измерения K | 1,5 м/с <sup>2</sup>   |

Указанные значения общего уровня вибрации и значения уровня вибрации устройства были измерены в соответствии со стандартизированной процедурой испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим. Указанные значения общего уровня шума и вибрации также могут быть использованы для первоначальной оценки нагрузки.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Значения уровня шума и вибрации могут отличаться от указанных значений при фактическом использовании электроинструмента в зависимости от типа и способа использования электроинструмента, а также от типа обрабатываемой заготовки.**

Постарайтесь свести уровень стресса к минимуму. Например, ограничьте время работы. При этом необходимо учитывать все части рабочего цикла (например время, когда электроинструмент выключен, или время, когда он включен, но не работает под нагрузкой).

## 7. Распаковка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Изделие и упаковочный материал не являются детскими игрушками!**

**Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!**

- Откройте упаковку и осторожно извлеките изделие.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортные защитные приспособления (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте изделие и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке. О любых повреждениях немедленно сообщите транспортной компании, доставившей изделие. Претензии, предъявляемые по прошествии длительного времени, приниматься не будут.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.
- Перед первым использованием ознакомьтесь с изделием с помощью руководства по эксплуатации.
- При выборе аксессуаров, а также изнашиваемых деталей и запасных частей используйте только оригинальные детали. Запасные части можно приобрести у специализированного дилера.
- При заказе укажите наш артикул, а также тип изделия и год его производства.

## 8. Эксплуатация

Беспроводная дрель с 2-ступенчатой трансмиссией имеет 25+1 ступенчатую регулировку крутящего момента, вращение по часовой стрелке/против часовой стрелки, быстросъемный патрон и светодиодную рабочую лампу. Ознакомьтесь со следующими описаниями функций элементов управления.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травм!

Перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена инструмента и т. д.), а также при его транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента. При непреднамеренном нажатии переключателя существует риск получения травмы.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Следите за тем, чтобы температура окружающей среды во время работы не превышала 50°C и не опускалась ниже -20°C.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

Изделие относится к серии IXES 20 В и может работать только с аккумуляторами этой серии. Зарядку аккумуляторов можно производить только с помощью зарядных устройств этой серии. Соблюдайте инструкции производителя.

### 8.1 Установка зажима для ремня (11)

1. Во время перерывов в работе изделие можно закрепить на ремне с помощью встроенного зажима (11).
2. Прикрутите зажим для ремня (11) с помощью винта (12) к правой или левой точке крепления на изделии по мере необходимости. Для этого используйте крестовую отвертку (в комплект поставки не входит).

#### Примечание:

Убедитесь, что изделие выключено и защищено от несанкционированного включения.

### 8.2 Установка/извлечение аккумулятора (5) в держатель аккумулятора (6) (рис. 2)

#### Установка аккумулятора

1. Установите переключатель направления вращения (10) в среднее положение (заблокировано).
2. Вставьте аккумулятор (5) в держатель аккумулятора (6). Аккумулятор (5) встанет на место со щелчком.

#### Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопку разблокировки (7) аккумулятора (5) и извлеките его из держателя аккумулятора (6).

### 8.3 Установка/снятие насадки инструмента

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Насадки инструментов могут быть острыми и нагреваться во время использования. Всегда надевайте защитные перчатки при работе с насадками для инструментов.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Держите руки подальше от насадки инструмента во время работы изделия.

#### Примечание:

\* = не входит в комплект поставки!

1. Поворачивайте быстросъемный патрон (2) против часовой стрелки до тех пор, пока отверстие патрона (1) не станет достаточно большим для установки насадки инструмента\*.

2. Вставьте насадку инструмента\* в быстросъемный патрон (2) как можно глубже.
3. Поверните быстросъемный патрон (2) по часовой стрелке, чтобы надежно зафиксировать насадку на инструмент.
4. Чтобы снова снять насадку\*, открутите быстросъемный патрон (2) и снимите насадку

### 8.4 Тестовый запуск

#### Примечание:

Перед первым работы и после каждой смены насадки инструмента проводите пробный запуск без нагрузки. Немедленно выключите изделие, если насадка инструмента вышла из строя, возникла сильная вибрация или раздались необычные шумы.

1. Перед началом работы проверьте, правильно ли закреплен инструмент, т.е. по центру ли он установлен в быстрозажимном патроне (2).
2. На винтовых зубьях указана их форма и размеры. Если вы не уверены, всегда сначала проверяйте, сидит ли зубец в головке винта без люфта.

### 8.5 Выбор передач

1. Переведите переключатель передач (4) в положение 1 или 2 , что соответствует выбору низкой или высокой скорости.

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| <b>Передача 1 </b> :          | 0 - 420 об/мин |
| Подходит для следующих работ: | Завинчивание   |
| Скорость вращения:            | Низкая         |
| Крутящий момент:              | Высокий        |

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| <b>Передача 2 </b> :          | 0 - 1500 об/мин |
| Подходит для следующих работ: | Сверление       |
| Скорость вращения:            | Высокий         |
| Крутящий момент:              | Низкая          |

### 8.6 Установите направление вращения

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Переключатель направления вращения можно включать только в режиме ожидания.

С помощью переключателя направления вращения вы можете выбрать направление вращения изделия (по часовой стрелке или против часовой стрелки) и защитить изделие от непреднамеренного включения. Стрелка на переключателе направления вращения указывает рабочее направление.

1. Подождите, пока продукт остановится.



2. Установите переключатель направления вращения (10) в желаемое положение:
  - **Вращение по часовой стрелке: Для сверления и завинчивания винтов.** Нажмите переключатель направления вращения вправо.
  - **Вращение против часовой стрелки: Для откручивания винтов.** Нажмите переключатель направления вращения влево.
3. **Блокировка переключателя:** Установите переключатель направления вращения в центральное положение.

## 8.7 Регулировка крутящего момента

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Кольцо регулировки крутящего момента можно приводить в действие только на холостом ходу.

#### Примечание:

При достижении заданного предела крутящего момента раздастся отчетливый храповой звук. Этот шум вызывается проскальзывающим сцеплением.

#### Примечание:

Максимальный крутящий момент можно задать, повернув кольцо регулировки крутящего момента (3). Имеется 25 уровней крутящего момента + 1 уровень сверления.

1. Выберите нужный крутящий момент, поворачивая кольцо регулировки крутящего момента (3).
2. Начните с более низкого уровня крутящего момента и увеличивайте его по мере необходимости.

|           |                               |
|-----------|-------------------------------|
| Уровень 1 | Самый низкий крутящий момент  |
| Уровень 2 | Самый высокий крутящий момент |
| Винты     | Уровень 1 - 25                |
| Сверление | Уровень 2                     |

## 8.8 Переключатель (9) (Рис. 1)

Скорость можно плавно регулировать с помощью переключателя. Чем сильнее вы нажимаете на переключатель, тем выше скорость.

1. Чтобы включить изделие, нажмите переключатель (9).
2. Чтобы выключить, отпустите переключатель (9). Если установить переключатель направления вращения (10) в центральное положение, то изделие будет защищено от включения.

## 8.8.1 Светодиодная рабочая лампа (8)

Изделие оснащено светодиодной рабочей лампой для освещения рабочей зоны и улучшения видимости в условиях плохой освещенности.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Не смотрите прямо на светодиодную рабочую лампу или источник света.

1. Светодиодная рабочая лампа (8) загорается автоматически сразу после включения изделия.

#### Примечание:

Светодиодная рабочая лампа продолжает гореть в течение примерно 10 секунд после выключения изделия.

## 8.8.2 Применение зажима для ремня (11)

1. Во время перерывов в работе изделие можно закрепить на ремне с помощью встроенного зажима (11).

#### Примечание:

Убедитесь, что изделие выключено и защищено от несанкционированного включения.

## 9. Очистка и техническое обслуживание

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работы по техническому обслуживанию и ремонту, не описанные в настоящем руководстве по эксплуатации, должны выполняться в специализированной мастерской. Используйте только оригинальные запасные части.

Существует риск несчастного случая! Всегда выполняйте работы по техническому обслуживанию и чистке со снятым аккумулятором.

Существует опасность получения травмы! Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию и чистке дайте изделию остыть. Элементы двигателя нагреваются. Существует опасность получения травм и ожогов!

Изделие может неожиданно включиться, что приведет к травмам.

- Извлеките аккумулятор.
- Дайте изделию остыть.
- Снимите насадку для инструмента.

## 9.1 Очистка

1. По возможности следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были максимально очищены от пыли и грязи. Протрите изделие чистой тканью\* или обдуйте сжатым воздухом\* под низким давлением. Рекомендуется очищать изделие сразу после использования.
2. Вентиляционные отверстия всегда должны быть свободны.
3. Не используйте чистящие средства или распылители: они могут повредить пластиковые детали изделия. Убедитесь, что вода не может проникнуть внутрь изделия.

## 9.2 Обслуживание

Изделие не требует технического обслуживания.

## 10. Хранение

1. Перед длительным хранением (например, зимой) извлеките аккумулятор из изделия.
2. Очистите и проверьте изделие на наличие повреждений.
3. Храните аккумулятор в частично заряженном состоянии.
4. При хранении проверяйте уровень заряда аккумулятора каждые три месяца.

Храните изделие и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте.

Оптимальная температура хранения — от 5°C до 30°C.

Храните продукт в оригинальной упаковке.

Накройте изделие, чтобы защитить его от пыли и влаги. Храните руководство по эксплуатации вместе с изделием.

## 11. Ремонт и заказ запасных частей

В отношении данного изделия необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному или связанному с использованием износу, и что следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Согласно Закону об ответственности за качество продукции, принятому в Германии, производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего ремонта или использования неоригинальных запасных частей.

Такие работы должны выполняться сервисным центром или уполномоченными специалистами. Это также относится и к аксессуарам.

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на первой странице.

### 11.1 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей предоставьте следующую информацию:

- Обозначение модели
- Номер товара
- Данные заводской таблички

### Запасные части / аксессуары

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| Аккумуляторный блок SBP2.0 - Артикул:   | 7909201708 |
| Аккумуляторный блок SBP4.0 - Артикул:   | 7909201709 |
| Зарядное устройство SBC2.4A - Артикул:  | 7909201710 |
| Зарядное устройство SBC4.5A - Артикул:  | 7909201711 |
| Зарядное устройство SDBC2.4A - Артикул: | 7909201712 |
| Зарядное устройство SDBC4.5A - Артикул: | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0 - Артикул:           | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0 - Артикул:           | 7909201721 |

## 12. Утилизация и переработка

### Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

### Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании (ElektroG)



**Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!**

- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
  - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
  - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.
  - До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
  - Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.

- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

### Примечания о литий-ионных аккумуляторах



**Перед утилизацией устройства извлеките аккумулятор!**

- Не выбрасывайте аккумулятор вместе с бытовыми отходами, не бросайте его в огонь (опасность взрыва) или в воду. Поврежденные аккумуляторы могут нанести вред окружающей среде и вашему здоровью в случае утечки токсичных паров или жидкостей.
- Неисправные или использованные аккумуляторы должны быть переработаны в соответствии с Директивой 2023/1542/ЕК.
- Сдайте изделие и зарядное устройство в центре переработки. Используемые пластиковые и металлические детали можно сортировать по типу и, таким образом, перерабатывать.
- Утилизируйте разряженные аккумуляторы. Мы рекомендуем заклеить полюса липкой лентой для защиты от короткого замыкания. Не вскрывайте аккумулятор.
- Утилизируйте аккумулятор в соответствии с местными правилами. Сдавайте аккумуляторы в пункт приема использованных аккумуляторов, где их можно переработать экологически безопасным способом. Обратитесь за помощью к местной компании по утилизации отходов.

## 13. Устранение неисправностей

| Неисправность                  | Возможная причина                                                     | Решение                                                                                 |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Продукт не может быть запущен. | Слишком слабый заряд аккумулятора.                                    | Зарядите аккумулятор.                                                                   |
|                                | Аккумулятор вставлен неправильно.                                     | Вставьте аккумулятор в держатель аккумулятора. Аккумулятор встанет на место со щелчком. |
|                                | Переключатель направления вращения находится в центральном положении. | Сдвиньте переключатель направления вращения влево или вправо.                           |

## 14. Условия гарантии - серия Scheppach 20V IXES

Дата переиздания 25/04/2024

### Уважаемый клиент!

Наша продукция проходит строгий контроль качества. Однако если продукт не работает идеально, мы глубоко сожалеем об этом и просим вас связаться с нашей службой поддержки клиентов по указанному ниже адресу. Мы также будем рады помочь Вам по нашему сервисному номеру телефона. Следующая информация призвана помочь вам обработать и урегулировать вашу претензию без каких-либо проблем.

### Для предъявления гарантийных претензий применяются следующие положения:

- Условия гарантии** регулируют наши дополнительные гарантийные услуги производителя для покупателей (частных конечных потребителей) новых продуктов. Настоящая гарантия не распространяется на установленные законом гарантийные требования. Это ответственность дилера, у которого вы приобрели продукт.
- Гарантия производителя** распространяется только на дефекты нового приобретенного вами товара, вызванные неисправностью материала или процессом производства. Если в течение гарантийного срока возникнут дефекты материала или производства, производитель как гарант должен предоставить одну из следующих услуг по своему выбору в рамках настоящей гарантии:
  - Бесплатный ремонт товара
  - Бесплатная замена товара на равноценный (при необходимости также замена на модель более нового поколения, если оригинальный товар больше не доступен).

Замененные изделия или детали становятся нашей собственностью. Обратите внимание, что наши продукты не предназначены для коммерческого, торгового или профессионального использования. Таким образом, гарантийное требование недействительно, если изделие использовалось в коммерческих, торговых или промышленных целях в течение гарантийного срока или подвергалось эквивалентным нагрузкам.

### 3. Из наших гарантийных услуг исключены следующие случаи:

- Повреждение изделия, вызванное несоблюдением инструкции по сборке, неправильной установкой, несоблюдением руководства по эксплуатации (например, подключение к неправильному напряжению сети или типу тока) или правил технического обслуживания и безопасности или использованием изделия в неподходящих условиях окружающей среды, а также недостаточным уходом и обслуживанием.
- Повреждение изделия, вызванное неправильным использованием или применением (например, перегрузкой изделия или использованием несертифицированных инструментов и принадлежностей), проникновением посторонних предметов в изделие (например, песка, камней или пыли), повреждением при транспортировке, применением силы или внешними воздействиями (например, повреждением при падении).
- Повреждение изделия или частей изделия, вызванное преднамеренным, нормальным (эксплуатационным) или иным естественным износом, а также повреждением и/или износом быстроизнашивающихся частей.

- Дефекты изделия, возникшие в результате использования аксессуаров, расширений или запасных частей, которые не являются оригинальными или используются не по назначению.
  - Изделия, в которые были внесены изменения или модификации.
  - Незначительные отклонения от целевых характеристик, не имеющие значения для ценности и удобства использования продукта.
  - Изделия, подвергшиеся несанкционированному ремонту, в частности, неуполномоченным третьим лицом.
  - Если маркировка на изделии или идентификационная информация о изделии (этикетка машины) отсутствует или неразборчива.
  - Очень грязные изделия, которые не могут быть приняты обслуживающим персоналом по этой причине.
  - Претензии о возмещении ущерба и косвенных убытков, как правило, не подпадают под действие настоящей гарантии.
4. **Гарантийный срок** обычно составляет **5 лет** (12 месяцев для аккумуляторов) и начинается с даты покупки продукта. Решающее значение имеет дата на оригинальном чеке о покупке. Претензии по гарантии должны быть предъявлены немедленно после того, как вам стало известно о них. Предъявление гарантийных претензий после истечения гарантийного срока исключается. Ремонт или замена изделия не приводит к продлению гарантийного срока. Данная услуга не инициирует новый гарантийный срок для изделия или любых установленных запасных частей. Это также применимо при использовании опции обслуживания на месте. Необходимым условием для предъявления претензии по гарантии является то, что производитель, как гарант, имеет возможность рассмотреть гарантийную претензию путем отправки товара по запросу производителя. Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить товар во время транспортировки, и используйте соответствующую упаковку. Соответствующее изделие необходимо очистить и вернуть в сервисный центр вместе с копией чека о покупке, в котором должны быть указаны дата покупки и наименование изделия. Если товар отправлен не в полной комплектации, то при обмене товара или возврате денег из стоимости будут вычтены недостающие аксессуары. Частично или полностью разобранные изделия не подлежат гарантийному ремонту.

В случае необоснованной жалобы или по истечении гарантийного срока покупатель, как правило, несет транспортные расходы и транспортный риск. **Пожалуйста, заранее сообщите о гарантийной претензии в сервисный центр (см. ниже).** Как правило, неисправный продукт возвращается по указанному ниже адресу обслуживания с кратким описанием неисправности путем организованного возврата или, в случае ремонта по истечении гарантийного срока, с достаточной оплатой почтовых расходов, с учетом соответствующих правил упаковки и доставки. **Обратите внимание, что в целях безопасности при возврате вашего продукта (в зависимости от модели) в комплекте не будет содержаться никаких эксплуатационных материалов.** Товар, отправляемый в наш сервисный центр, должен быть упакован таким образом, чтобы исключить повреждение товара, являющегося предметом рекламации, во время транспортировки. После успешного ремонта/замены мы бесплатно отправим вам товар обратно. Если продукция не подлежит ремонту или замене, мы можем по своему усмотрению возместить сумму, равную покупной цене неисправной продукции, с учетом вычета износа. Эти гарантии предоставляются только в интересах первоначального частного покупателя и не могут быть уступлены или переданы.

5. **Продление гарантийного срока до 10 лет:** Компания Scheppach предлагает дополнительное продление гарантии на 5 лет на продукцию серии Scheppach 20V. При продлении общий гарантийный срок на данную продукцию составит 10 лет. Аккумуляторы, зарядные устройства и аксессуары к ним не подлежат гарантийному обслуживанию. Вы можете потребовать продления гарантии, зарегистрировав свой продукт Scheppach из этой серии на сайте <https://garantie.scheppach.com> не позднее 30 дней с момента покупки. После успешной регистрации на сайте вы получите подтверждение о продлении гарантии на товар.
6. **Для того, чтобы подать претензию по гарантии, пожалуйста, свяжитесь с нашим сервисным центром.**

**Предпочтительно, воспользуйтесь формой на нашей главной странице:**  
<https://www.scheppach.com/de/service>

Пожалуйста, не отправляйте нам никакую продукцию без предварительного обращения и регистрации в нашем сервисном центре.

**Для получения гарантийных обязательств необходимо предварительно обратиться в наш сервисный центр.** Гарантийные претензии должны быть предъявлены до истечения гарантийного срока в течение 14 дней с момента обнаружения дефекта. Для этого необходимо предоставить оригинальный чек о покупке и, при необходимости, подтверждение продления гарантии на товар.

7. **Время обработки** - Обычно мы обрабатываем жалобы в течение 14 дней с момента поступления в наш сервисный центр. Если в исключительных случаях указанное время обработки будет превышено, вы будете заблаговременно уведомлены об этом.
8. **Гарантия, как правило, не распространяется на изнашиваемые детали!** - Изнашиваемые детали: а) поставляемые, прикрепленные и/или установленные аккумуляторы, а также б) все изнашиваемые детали, зависящие от модели (т. е. ремни, пыльные полотна, насадки для инструментов, шлифовальные диски, фильтры, угольные щетки и т. д., см. руководство по эксплуатации). Гарантия не распространяется на аккумуляторы, которые сильно разряжены или имеют поврежденный корпус или клеммы.
9. **Оценка стоимости** - Изделия, на которые не распространяется или больше не распространяется гарантия, будут отремонтированы за дополнительную плату. По запросу вы можете отправить в наш сервисный центр неисправную продукцию для оценки стоимости и, при необходимости, дать сервисному центру письменное согласие на ремонт (по почте или электронной почте). Дальнейшая обработка не будет осуществляться без одобрения ремонта.

**Условия гарантии** применяются только в актуальной версии на момент подачи жалобы. Ознакомиться с ними можно на нашей главной странице ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)).

При сравнении переводов приоритетным является немецкий вариант.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69  
89335 Ichenhausen (Германия)  
Тел: +800 4002 4002**

**Электронная почта:** [customerservice.GB@scheppach.com](mailto:customerservice.GB@scheppach.com) · **Интернет:** <https://www.scheppach.com>

Мы оставляем за собой право вносить изменения в условия гарантии в любое время без предварительного уведомления.

## 15. Декларация о соответствии ЕС

### Перевод оригинальной Декларации о соответствии

#### Производитель:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ихенхаузен

Мы заявляем под свою исключительную ответственность, что описанный здесь продукт соответствует применимым директивам и стандартам.

Бренд: **SCHEPPACH**  
Обозначение товара: **БЕСПРОВОДНАЯ ДРЕЛЬ C-DD45-X**  
Номер товара **5909238900**

#### Директивы ЕС:

2014/30/ЕС, 2006/42/ЕК, 2011/65/ЕС\*

\* Предмет декларации, описанный выше, соответствует положениям директивы 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета от 8 июня 2011 года об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.

#### Применяемые стандарты:

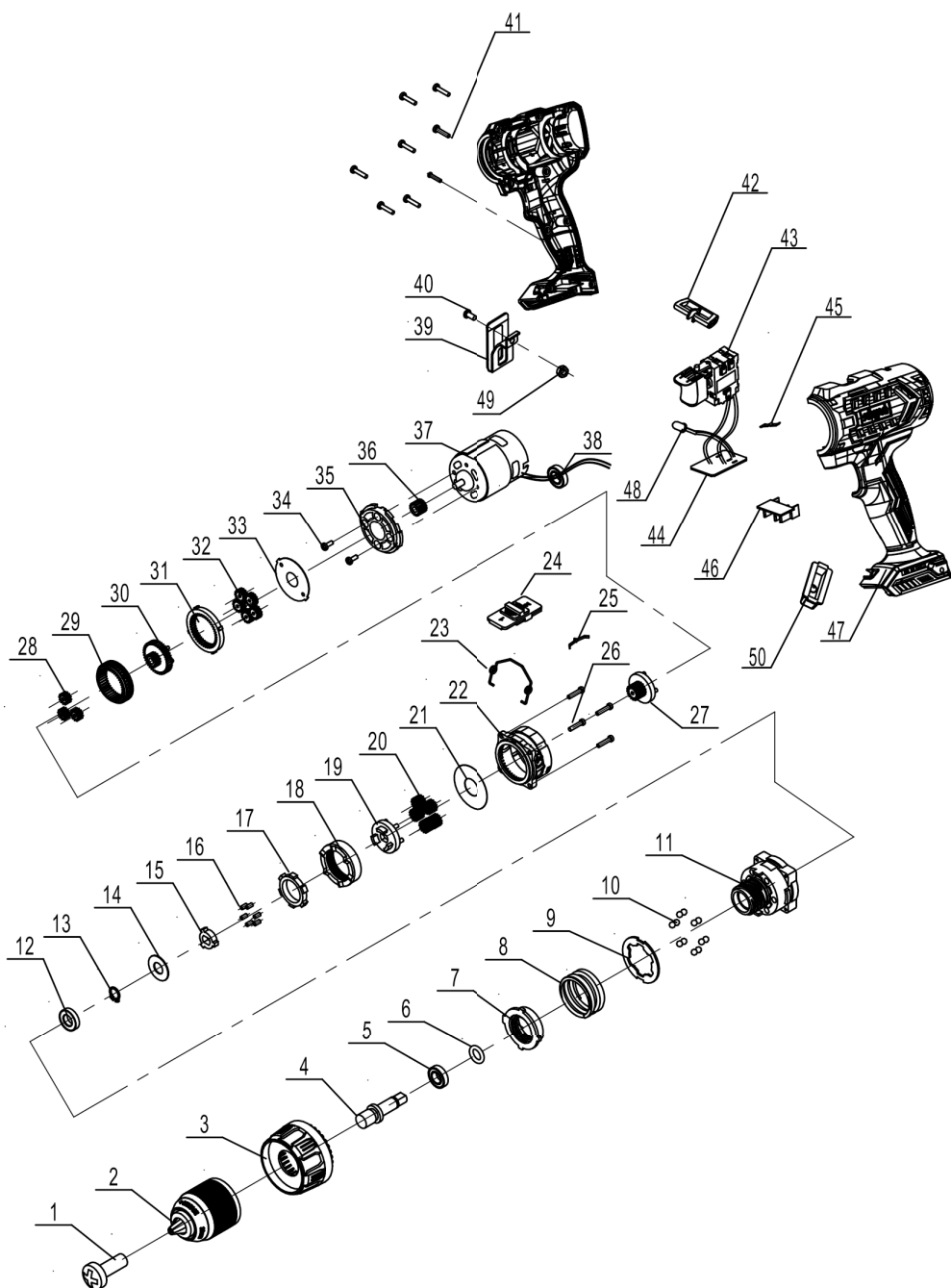
EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A12:2022;  
EN МЭК 55014-1:2021; EN МЭК 55014-2:2021

#### Уполномоченный представитель по документации:

Георг Колер (Georg Kohler)  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ихенхаузен  
Ichenhausen, 24.06.2024

  
Саймон Шунк (Simon Schunk)  
Менеджер отдела продуктового центра

  
Андреас Пехер (Andreas Pecher)  
Руководитель отдела управления проектами



**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Гарантия RU**

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламацию в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

## **ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ**

**Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»**

**Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3**

**Телефон: 8 800 550 37 70**

**Электронная почта по общим вопросам: [info@vseinstrumenti.ru](mailto:info@vseinstrumenti.ru)**

**Электронная почта для официальных претензий: [op@vseinstrumenti.ru](mailto:op@vseinstrumenti.ru)**

**Назначенный срок службы: 5 лет**

**Срок гарантии: 2 года**

**Страна производства: Китай**

**Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD**

**Дата производства изделия: указана на изделии**

**Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте [ВсеИнструменты.ру](http://ВсеИнструменты.ру)**